

**Підрушняк К. В.**

Чорноморський національний університет імені Петра Могили

## ОСОБЛИВОСТІ НІМЕЦЬКИХ КОЛЬОРОНАЙМЕНУВАНЬ У СФЕРІ ОДЯГУ В ЛІНГВІСТИЦІ

*Колір – це одна з основних реалій культури, він є її компонентом і пов'язаний з певною системою асоціацій, тлумачень, смислових значень. Через колір людина висловлює своє ставлення до навколишньої дійсності, характеризує і систематизує предмети і поняття.*

*У лінгвістиці дослідження кольоронайменувань в різних мовах має давню традицію і представлено багатьма сотнями наукових публікацій. Лінгвістика кольору, що має власну теоретичну і методологічну базу, займаючись аналізом проблеми вивчення кольоропозначення, накопичила певний досвід в дослідженні символіки і семантики кольору і його відтінків. Кольоропозначення відіграють неабияку роль у формуванні мовної картини світу, оскільки з кожним кольором у різних лінгвокультурних спільнот пов'язані певні асоціації.*

*У статті висвітлено питання вивчення кольору і кольоронайменувань у лінгвістиці. Зокрема, вона присвячена особливостям та специфіці німецьких кольоронайменувань, що функціонують у галузі одягу. Вилучені кольоропозначення поділено на десять категорій основних кольорів та досліджено граматичні та семантичні особливості кожного кольору. Одним із критеріїв класифікації був поділ одиниць на жіночий і чоловічий одяг, тож результатом роботи стали категорії одиниць жіночого і чоловічого одягу.*

*Досліджуючи кольоронайменування, можна помітити одну закономірність – більшість одиниць жіночого одягу походять переважно від назв рослин та харчових продуктів, тоді, коли більшість лексем чоловічого одягу – від назв мінералів та копалин. Велика кількість вилучених кольоронайменувань є джерелом численних асоціацій, які роблять їх елементом образної структури предметів. Більшість лексем виражені іменником, менша кількість одиниць – прикметником, а деякі одиниці мають атрибутивну структуру для вираження інтенсивності ознаки кольору.*

**Ключові слова:** кольоронайменування, лексема, сема, семантика, асоціація.

**Постановка проблеми.** Кожен день власники інтернет-магазинів одягу мають перед собою певну низку питань, з якими звертаються до спеціалістів: як зробити магазин прибутковим, як стати краще конкурентів, як зробити проект ефективним, що можна поліпшити і на що варто звернути увагу в першу чергу.

Одним із секретів та порад є акцентувати увагу на оригінальне представлення товару. Можливим шляхом виконання цього завдання є використання незвичайних та оригінальних назв кольорів для кожного товару.

Назва кольору є предметом дослідження вчених у широкому діапазоні знань. Лінгвістичні дослідження назв кольорів містять такі напрями: вивчення сучасних мов на різних рівнях розвитку; культурологічний аспект, зв'язок кольору з культурою; психологічні особливості кольору; лексико-семантична характеристика кольору; дослідження етномовних основ колористики; аналіз мови колірної символіки. Назви кольорів мають

великий інформаційний потенціал, що лежить в основі складної та багаторівневої колірної символіки [5, с. 4].

**Аналіз останніх досліджень і публікацій.** Численна кількість дослідників провели ґрунтовне дослідження кольоропозначень, зробили великий внесок у розвиток зазначеного явища в лінгвістиці. За останні 30-50 років до кольоропозначень значно посилювався інтерес у науковців. В історико-етимологічному напрямку слов'янські лексеми на позначення кольору вивчав Г. Герне. Етимологію кольору досліджували Б. Берлін і П. Кей [4, с. 245]. У 60-х роках були обрані теми з історії кольоропозначень для кандидатських дисертацій М. Суровцевою і Л. Грановською. Семантичне поле кольоронайменувань досліджували І. В. Макеєнко, В. Юрик, Ю. Дюпіна, Н. Пелевіна і Ю. В. Іванова [3, с. 199]. Ці вчені зробили великий внесок у розвиток даного явища мовознавства, у розробку дослідження цього поняття, але навіть дотепер кольоропозначення залишаються

не до кінця вивченими.

Зокрема, В. І. Іваровська виділяє десять основних кольорів: білий, червоний, синій, зелений, жовтий, коричневий, сірий, чорний, помаранчевий, фіолетовий. В основу цієї класифікації покладено принцип поділу за лексико-семантичним полем: всі перераховані кольори мають здатність входити до складу колірних полів. Спираючись на підхід дослідниці, в межах роботи було взято відповідні десять основних кольорів [2, с. 104].

У лінгвістичних дослідженнях існують різні підходи та методи вивчення кольоропозначень: історичний, граматичний, когнітивний, гендерний, порівняльний та ін. Вони були представлені в теоріях таких лінгвістів та дослідників як Р. Лакофф, Д. Сімпсон, А. Таррант, Н. Бахіліна, А. Вежбицька. Наведені підходи до вивчення кольоропозначень відображають різні відносини і сприйняття людиною та соціумом слів з кольорокомпонентом.

**Постановка завдання.** Метою дослідження є аналіз специфіки та оригінальності одиниць на матеріалі німецьких онлайн магазинів.

**Виклад основного матеріалу.** Беручи за основу теорію В. І. Іваровської, одиниці класифіковані за категоріями десяти основних кольорів. Розглянуто приблизно 400 предметів жіночого одягу та 300 артикулів чоловічого одягу. Було дібрано 62 німецьких кольоронайменування жіночого та 38 кольоропозначень чоловічого одягу шляхом суцільної вибірки.

Отже, до категорії «білий» можна віднести такі назви кольорів:

1. cremeweiß (кремовий) – виражене бежевим кольором (Ч.)

2. reinweiß (чисто білий) – виражене білим кольором (Ч.)

Кольоропозначення є складними ад'єктивними лексемами, утвореними засобом словоскладання за допомогою поєднання двох основ «creme» та «weiß», «rein» та «weiß». Кольоропозначення виражені прикметниками.

3. Klassisch-Oxfordweiß (Класичний Оксфорд Білий) – виражене білим (Ч.)

Для того, щоб дізнатися значення даного кольоронайменування, необхідним було звернутися до інформаційних джерел. Так, Оксфорд – це вид тканини, що традиційно використовується для пошиття чоловічих сорочок. Тому предмет одягу, зазначений на сторінках товарів для чоловіків, зображений за допомогою білого кольору. Лексема сформована шляхом складання двох прикметникових основ.

4. löschen (видалити) – виражене білим кольором (Ч.)

Кольоропозначення «löschen» є оригінальним, оскільки за граматичним показником воно виражене дієсловом, що вважається рідкісним явищем. Видалити – означає прибрати щось з місця, таким чином залишивши його порожнім. Оскільки зазвичай ми асоціативно уявляємо порожнечу в білих тонах (наприклад, «білий, чистий лист» – це початок нового, «видалення» старого), значення цього кольоронайменування відразу стає зрозумілим.

5. ekrü (природний) – виражене бежевим кольором (Ч.)

Кольоропозначення «ekrü» виражене за допомогою білого кольору, адже білий пов'язаний зі справжнім і природним. Щодо граматичного аспекту, воно виражене прикметником. Цікаво, що «ekrü» на англійському сайті зображений білим, в той час, як німецькі продавці подають образ бежевим кольором.

6. Stein (камінь) – виражене бежевим кольором (Ч.)

7. Sand (пісок) – виражене бежевим кольором (Ж.)

Дані одиниці пов'язані з гірською породою. Вони відносяться до термінологічних кольоропозначень (за Ю. В. Дюпіною) [1, с. 220].

8. Expedition-Düne (експедиція Дюни) – виражене бежевим кольором (Ч.)

Відразу стає зрозуміло, що в даному випадку особливу роль грає асоціація – піщаний пагорб, що утворився під впливом вітру. Кольоронайменування дає можливість покупців уявити себе серед піщаних пустель.

9. blass Elfenbein (бліда слонова кістка) – виражене білим кольором (Ж.)

Одиниця є двокомпонентним словосполученням, один з яких виражений іменником «Elfenbein», а другий – прикметником «blass», який підсилює метафоричне значення самої одиниці та додає їй своєрідного світлого відтінку, створюючи нестандартне кольоронайменування.

10. Bronze (бронза) – виражене бежевим кольором (Ж.)

Кольоропозначення викликає асоціативне уявлення сплаву, що відповідає даному кольору завдяки своєму значенню. Колір не завжди є рівномірним і однаковим у різних екземплярах.

11. Mascarpone-Creme (крем маскарпоне) – виражене білим кольором (Ж.)

Зазначене кольоропозначення є назвою італійського вершкового сиру, який має молочно-білий колір. Воно є іменниковим словосполученням,

що складається з головної лексеми «Mascarpone» (запозичене з італ. «mascarpa», що означає молочний продукт), та стрижневої – «Creme».

Категорія «червоний» включає ряд одиниць із вилучених назв кольорів,

які позначають багато відтінків червоного:

12. ziegelrot (цегляний) – виражене помаранчевим кольором (Ч.)

13. glutrot (багряний) – виражене темно-червоним кольором (Ч.)

14. tiefpurpur (глибокий фіолетовий) – виражене бордовим (Ж.)

15. kastanienbraun (каштановий) – виражене темно-рожевим кольором (Ж.)

16. altrosa (ніжно-рожевий) – виражене блідо-рожевим кольором (Ж.)

17. tomatenrot (томатний) – виражене червоним кольором (Ж.)

18. grellrosa (кричущий рожевий) – виражене ніжно-рожевим (Ж.)

19. rostbraun (колір іржі) – виражене червоним кольором (Ж.)

20. gauchrosa (грубий рожевий) – виражене темно-рожевим (Ж.)

Кожне кольоропозначення складається з двох окремих основ, де перша основа передає відтінок, а друга – виражена за допомогою основних кольорів. Це можна розглянути на прикладі кольоропозначення «tomatenrot». Воно має атрибутивну структуру з другим компонентом «rot» – основним прикметником кольору і першим компонентом «tomaten» – його конкретизатором для вираження інтенсивності ознаки кольору. Зважаючи на те, що в даному випадку ми розглядаємо одиниці категорії червоного кольору, незвичайним є те, що сюди ми відносимо кольоронайменування «tiefpurpur» та «kastanienbraun», які, вказуючи на свої основні компоненти («purpur» та «braun») мають буди віднесені до мікрополів фіолетового та коричневого кольорів. Причиною є те, що на сторінках онлайн магазинів вони зображені за допомогою червоного відтінку.

21. Burg (фортеця) – виражене бордовим кольором (Ч.)

Звернувши увагу на колір, який передає зазначений іменник, виникають непорозуміння щодо визначень. Проблема розуміння цього кольору може спричинитися тим, що дана споруда не має фіксованого відтінку.

22. Malve (мальва) – виражене темно-рожевим кольором (Ч.)

23. Rosenholz (рожеве дерево) – виражене рожевим кольором (Ж.)

Зазначені кольоронайменування за граматичним показником виражені іменником і походять від назв рослин. Щодо лексичного значенням, ці одиниці відповідають кольору одягу, який вони позначають.

24. orientalisches Rot (східний червоний) – виражене коричнево-червоним кольором (Ч.)

Кольоропозначення за граматичним показником виражене ад'єктивним словосполученням для вираження культурної оригінальності ознаки червоного кольору. Коли ми чуємо «orientalisches Rot», ми уявляємо червоні спеції та прянощі – культурні особливості, які належать до східних країн.

25. Bordeaux (Бордо) – виражене бордовим кольором (Ж.)

26. Burgunder (Бургундія) – виражене бордовим кольором (Ж.)

Обидва кольоропозначення є виноробними містом і регіоном у Франції. Вони відомі своїми винами, що отримали визнання у всьому світі. Ці кольоронайменування викликають асоціативне уявлення про виноградний напій, який пояснює використання цієї назви на позначення кольору. Проблема розуміння зумовлена національно-культурною специфікою їх назв.

27. Veeren (ягоди) – виражене червоним кольором (Ж.)

З точки зору приналежності до різних частин мови, кольоропозначення відноситься до іменника у формі множині з метою підкреслення глибини або яскравості кольору. Колір ягід є не тільки червоним, тому зазначений відтінок може сплутати людей при покупці певного товару.

28. Baby (малюк) – виражене світло-рожевим кольором (Ж.)

«Baby» викликає в уяві маленьке створіння з ніжною світло-рожевою шкірою. Такий колір і передає кольоропозначення «Baby» на матеріалі жіночого одягу, що є цікавим фактором, оскільки саме жінка має найсильніший зв'язок з дитиною, і зрозуміти цей колір для неї буде найпростішим завданням.

29. Wein (виноград) – виражене темно-червоним кольором (Ж.)

30. Pinot Noir (Піно-нуар) – виражене бордовим кольором (Ж.)

Піно-нуар – червоний сорт винограду, отже семантика даних кольоропозначень є джерелом асоціацій.

31. Ochsenblut (кров вола) – виражене бордовим кольором (Ж.)

Назву зазначеного складного кольоропозначення утворено від двох іменників німець-

кого походження «Ochsen» і «Blut». «Ochsen» (віл) – велика рогата худоба, спеціально призначена для забою. Тому, використання основи «Blut» (кров) має на меті підсилення інтенсивності ознаки кольору, з чого стає зрозумілим, чому це кольоропозначення зображене бордовим кольором.

32. natürliches Rouge (натуральні рум'яна) – виражене ніжно-рожевим (Ж.)

33. Lippenstiftrot (червона помада) – виражене червоним кольором (Ж.)

Дані кольоронайменування є засобами жіночої декоративної косметики і не дивно, що їх використовують для зображення рожево-червоних тонів на жіночому одязі. За граматичним показником перше є словосполученням, а друге – складною трикомпонентною лексемою, утвореною складанням двох іменників та прикметника, що позначає колір.

34. Pompejanischrot (Помпейський червоний) – виражене червоним (Ж.)

Колір виражений в якості двох прикметникових основ. Звернувши увагу на його специфіку, майже кожна людина буде замислюватися над його значенням. Для цього необхідним є звернення до інтернет-ресурсів. «Pompejanisch» походить від Помпеї – давньоримське місто, руїни якого знаходяться в Італії. Помпеї загинули внаслідок виверження вулкану Везувій, яке поховало місто під тоннами пилу. Зображення червоного кольору не є випадковим, оскільки лава вулкану має червоний колір.

До категорії «**блакитний**» входять такі одиниці:

35. himmelblau (лазурний) – виражене голубим кольором (Ч.)

Лазурний – один з відтінків блакитного кольору, колір неба в ясний день. Дане кольоропозначення вважається прикметником вторинної номінації за способом передачі відтінків, утвореним шляхом поєднання основ німецького іменника «himmel» та прикметника «blau».

36. Bucht-blau (затока) – виражене голубим кольором (Ч.)

37. Gletscher (льодовик) – виражене синім кольором (Ж.)

38. Frischwasser (свіжа вода) – виражене синім кольором (Ж.)

Група цих кольоропозначень пов'язана безпосередньо з такою хімічною речовиною, як вода – в твердому та рідкому агрегатному стані. Кольоропозначення «Bucht-blau» за граматичним показником виражене словосполученням – імен-

ник з прикметником для вираження інтенсивності ознаки кольору, а обидва інші – іменником.

39. Kreuzfahrt-navy (круїзний флот) – виражене синім кольором (Ч.)

40. Marine (військово-морський флот) – виражене темно-синім (Ж.)

Семантика кольоронайменувань є джерелом численних асоціацій, які роблять їх елементом образної структури предметів. Оскільки, обидві одиниці пов'язані з морською тематикою, і тому виражені синім кольором.

41. Festliches Saphir multi (Святковий мульти сапфір) – виражене синім (Ч.)

Сапфір – дорогоцінний камінь різних відтінків синього кольору. Зазначена одиниця за граматичним показником виражена словосполученням (прикметник з іменником + словотворча одиниця «multi») для підсилення інтенсивності ознаки кольору.

42. Frühlingsblumen (весняні квіти) – виражене синім кольором (Ч.)

Існує велике розмаїття весняних квітів, кількість кольорів яких значно зростає. Вираження цього кольору не вважається загальним та зразковим, адже «Frühlingsblumen» можна співвіднести з усіма кольорами райдуги.

43. Petrol (бензин) – виражене темно-синім кольором (Ж.)

На перший погляд зображення даного кольоропозначення є дивним, адже бензин має прозорий колір. Звернувшись до інтернет-ресурсів, виявилось, що раніше в Німеччині існувало авіапальне – А3 та В4, яке мало синє забарвлення.

44. Sharon (Шарон (рівнина)) – виражене темно-синім кольором (Ж.)

Рівнина Шарон є центральною частиною Прибережної рівнини Ізраїлю, яка омивається Середземним морем на заході. Ось, чому «Sharon» виражене темно-синім кольором.

45. Mitternacht (північ) – виражене темно-синім кольором (Ж.)

Кольоропозначення було створене завдяки асоціації, адже ми відразу уявляємо темно-синє небо серед ночі. Лексема виражена іменником.

46. Indigo (індіго) – виражене темно-синім кольором (Ж.)

«Indigo» – колір між фіолетовим і синім. Ю. В. Дюпіна вважає що це є периферійним кольоропозначенням, яке відноситься до запозичених одиниць.

Нижче наведені одиниці відносяться до категорії «**зелений**»:

47. Celadon (саладон) – виражене світло-голубим кольором (Ч.)

Селадон – різновид порцеляни світло-зеленуватих відтінків з невеличкими тріщинками. Як ми бачимо, справжній колір виробу не співпадає з вираженим кольором. Тому, дана категорія вважається нерівнозначною.

48. Khaki (хакі) – виражене темно-зеленим кольором (Ч.)

Хакі – палітра пильно-землистих відтінків зеленого кольору. Традиційно колір хакі зображений у військовій формі одягу, тому не дивно, що цей відтінок використовують для зображення саме чоловічих предметів одягу.

49. üppige Wiese (пишний луг) – виражене бірюзовим кольором (Ч.)

50. grüne Wiese (зелений луг) – виражене зеленим кольором (Ч.)

51. Minze verblichen (блякла м'ята) – виражене світло-зеленим кольором (Ч.)

Одиниці за граматичним показником виражені словосполученням (прикметник з іменником) та походять від назв рослин. Кожній рослині підпорядковується прикметник з метою підсилення інтенсивності ознаки кольору. За лексичним значенням ці одиниці відповідають кольору одягу.

52. olivgrün (оливково-зелений) – виражене темно-зеленим кольором (Ж.)

53. zitronengelb (лимонно-жовтий) – виражене зелено-жовтим (Ж.)

54. jadegrün (нефритовий) – виражене темно-бірюзовим кольором (Ж.)

55. mintgrün (м'ятно-зелений) – виражене темно-бірюзовим кольором (Ж.)

56. flaschengrün (пляшкового кольору) – виражене бірюзовим (Ж.)

Кожна одиниця складається з двох окремих основ, де перша основа передає відтінок, а друга – виражена за допомогою основних кольорів. Зважаючи на те, що в даному випадку ми розглядаємо категорію зеленого кольору, незвичайним є те, що в переліку цих одиниць ми зустрічаємо кольоронайменування «zitronengelb», яке, вказуючи на свій основний прикметник кольору «gelb», має бути зазначеним в мікрополі жовтого кольору. Але дане кольоропозначення виражене зелено-жовтим кольором.

57. Chartreuse (Шартрез) – виражене світло-зеленим кольором (Ж.)

Кольоронайменування за граматичним показником виражене іменником і походить від назви міцного ароматного лікеру смарагдово-зеленого кольору.

58. Tanne (ялина) – виражене темно-зеленим кольором (Ж.)

За граматичним показником одиниця є іменником і належить до роду рослин. Колір на одязі зображено так, як ми бачимо його в природі.

59. Jagdclub-grün (мисливський клуб зелений) – виражене темно-зеленим (Ж.)

Лексема «Jagdclub-grün» відразу викликає в уяві військову форму кольору хакі, яку одягають члени мисливського клубу. Уточнення, тобто використання кольору «grün», є доречним та необхідним, оскільки кольоропозначення «Jagdclub» може викликати проблему розуміння даного кольору.

До категорії «**жовтий**» можна віднести такі назви кольорів:

60. Zucker-Mandel (цукор-мигдаль) – виражене темно-жовтим (Ч.)

61. Senfgelb (гірчиця) – виражене темно-жовтим кольором (Ж.)

62. Honig (мед) – виражене темно-жовтим кольором (Ж.)

Зазначені вище кольоронайменування за граматичним показником виражені іменником, а кольоронайменування «Zucker-Mandel» – сполученням двох іменників. Як бачимо, всі одиниці є назвами приправ та харчових продуктів. Лексеми об'єднані спільністю первинного значення. Вони відображають поняттєву або функціональну подібність позначуваних явищ.

63. Trompetengold (труби) – виражене жовтим кольором (Ч.)

Дане кольоропозначення виражене за допомогою назви музичного інструменту. Кольоропозначення «Trompetengold» за граматичним показником виражене словосполученням – іменник з прикметником для вираження інтенсивності ознаки кольору.

64. Strandgelb (жовтий пляж) – виражене жовтим кольором (Ж.)

Предмет одягу кольоронайменування «Strandgelb» жовтого кольору і з'являється на сторінках жіночого одягу. Ця одиниця неабияк пов'язана з асоціацією. В цілому, значення цього кольоронайменування є зрозумілим, адже, почувши його, ми відразу зображаємо жовтий пісок на пляжі в нашій уяві.

Наступними є одиниці **коричневого** кольору:

65. Fossil (копаліна) – виражене світло-коричневим кольором (Ч.)

66. Umbra (умбра) – виражене коричневим кольором (Ч.)

67. Kupfer (мідь) – виражене коричнево-жовтим кольором (Ж.)

Кольоропозначення виражені іменниками і пов'язані з природними речовинами, пігментами

та металами. За способом передачі відтінків лексеми відносяться до термінологічних кольоропозначень (за Ю. В. Дюпіною).

68. Känguruh (кенгуру) – виражене коричневим кольором (Ч.)

69. Kamel (верблюд) – виражене коричневим кольором (Ч.)

Зазначені вище одиниці за граматичним показником виражені іменником і обидві походять від назв тварин. Використання даних кольоропозначень не може сплутати людей, адже вони відповідають дійсному кольору.

70. Schokolade (шоколад) – виражене коричневим кольором (Ж.)

71. Zimt (кориця) – виражене темно-коричневим кольором (Ж.)

72. glasierter Ingwer (імбир глазурований) – виражене світло-коричневим кольором (Ч.)

73. Cognac (коньяк) – виражене коричневим кольором (Ж.)

74. Cappuccino (капучино) – виражене світло-коричневим кольором (Ж.)

75. Espresso (еспресо) – виражене темно-коричневим кольором (Ж.)

За граматичним показником кольоронайменування виражені іменником, а кольоронайменування «glasierter Ingwer» – словосполученням (прикметник з іменником) для передачі інтенсивності кольору. Одиниці є назвами напоїв, спецій та кондитерських виробів. «Glasierter Ingwer» використовують для зображення чоловічих предметів одягу, інші – для жіночих артикулів.

76. Tabak (тютюн) – виражене коричневим кольором (Ж.)

77. Kakaobohne (какао-біб) – виражене коричневим кольором (Ж.)

Колір предметів жіночого одягу передається за допомогою назви тютюнової сировини та насіння, що містяться в плоді шоколадного дерева. Ці обидва поняття знайомі кожному носію мови.

78. Havanna (Гавана) – виражене коричневим кольором (Ж.)

Відомо, що Гавана – столиця Куби, яка розташована в тропічному кліматі, на березі Карибського моря. Туристів в Гавані чекають не тільки архітектурні шедеври колишньої колоніальної столиці, а й найкращі пляжі Куби. Номінація «Havanna», виражена коричневим кольором, створена завдяки асоціації з Гаваною – золотих пісків пляжів столиці.

До категорії «сірий» можна віднести наступні одиниці:

79. jet b (авіагас) – виражене сірим кольором (Ч.)

Незвичним є те, що англійське кольоронайменування «jet b» було зазначено в німецькому онлайн магазині. Воно походить від назви авіаційного палива для літальних апаратів та виражене сірим кольором.

80. Seebär (морський котик) – виражене сірим кольором (Ч.)

За граматичним показником одиниця виражена складним іменником і походить від назви тварини. Кольоронайменування відповідає дійсному кольору предмету асоціації.

81. Silber (срібро) – виражене сірим кольором (Ж.)

82. Kohle (вугілля) – виражене сірим кольором (Ч.)

83. Asphalt (асфальт) – виражене сірим кольором (Ч.)

Метал, горюча копалина та суміш з ґрунтових матеріалів є предметами асоціації, завдяки якій утворені зазначені одиниці.

84. grau melange (сірий меланж) – виражене сірим кольором (Ж.)

Кольоронайменування є словосполученням, що містить іменник «melange», який походить від назви тканини, та прикметник «grau», що інтенсифікує зображення кольору.

85. perlengrau (перлинно-сірий) – виражене сірим кольором (Ж.)

Кольоронайменування є складним прикметником, що складається з основного кольору «grau» і прикметника «perlen», який підсилює його метафоричне значення і є його конкретизаторами для вираження інтенсивності ознаки кольору.

86. Salbei (шавлія) – виражене сіро-зеленим кольором (Ж.)

Виражене за допомогою назви рослини, цвітіння якої в природі має відтінок синього. Використання даного кольоропозначення є недоречним, оскільки воно взагалі не відповідає дійсному кольору.

Наступним кроком дослідження є одиниці **чорного** кольору:

87. verwaschenes schwarz (блідий (запраний) чорний) – виражене світло-чорним кольором (Ч.)

Кольоронайменування, яке містить словосполучення прикметників, в якому «schwarz» – основний прикметник, а компонент «verwaschenes» надає кольоропозначенню світлого відтінку.

88. Anthrazit (антрацит) – виражене чорним кольором (Ч.)

Кольоропозначення походить від різновиду вугілля. Ця одиниця за способом передачі відтінків відноситься до термінологічних.

Наступна категорія «**помаранчевий**»:

89. Mandarine Tango (мандаринове танго) – виражене помаранчевим (Ч.)

Згідно з інтернет-джерелом, «Mandarine Tango» вважається одним з головних кольорів 2012 року і був представлений в колекціях найвідоміших брендів. «Mandarine Tango» є нестандартним кольоропозначенням завдяки своїй метафоричній формі.

90. Terrakotta (теракота) – виражене помаранчевим кольором (Ж.)

91. Koralle (кораловий) – виражене помаранчевим кольором (Ж.)

Зазначені вище кольоропозначення вважаються прикметниками вторинної номінації за способом передачі відтінків. З точки зору приналежності кольоропозначень до різних частин мови, «Terrakotta» відноситься до іменника, а «Koralle» до прикметника.

92. Champagner (шампанське) – виражене помаранчевим кольором (Ж.)

93. Adirondack-Beere (ягода з гір Адірондак) – виражене помаранчевим (Ж.)

Одна лексема виражена іменником, інша – іменниковим сполученням. Кольоронайменування «Champagner» не відповідає дійсному кольору, адже напій ми звикли бачити в бежевих відтінках. Вираження кольору «Adirondack-Beere» не вважається загальним та зразковим, ми не маємо точного зображення даної одиниці в нашому уявленні.

Остання категорія «**фіолетовий**»:

94. Feige (інжир) – виражене фіолетовим кольором (Ч.)

95. Aubergine (баклажан) – виражене фіолетовим кольором (Ж.)

96. Pflaume (слива) – виражене світло-фіолетовим кольором (Ж.)

97. Flieder (бузок) – виражене світло-фіолетовим кольором (Ж.)

98. Lilie (лілія) – виражене світло-фіолетовим кольором (Ж.)

99. Lavendel (лаванда) – виражене фіолетовим кольором (Ж.)

100. Stiefmütterchen (фіалка триколірна) – виражене світло-фіолетовим (Ч.)

Номінації цієї групи походять від назв рослин. Ці кольоронайменування в одязі відповідають таким, якими ми бачимо їх прототипи в природі (стосовно кольору). Семантика кольоронайменувань є джерелом численних асоціацій.

**Висновки і пропозиції.** Підводячи підсумок, відзначимо, що 90 % німецьких кольоропозначень з'явилися завдяки зв'язку між окремими предметами або явищами, відображеними в свідомості людей, тобто, завдяки асоціації. 10 % кольоропозначень потребують ретельного аналізу для того, щоб зрозуміти значення досліджуваної одиниці. З точки зору приналежності кольоропозначень до різних частин мови, вони переважно відносяться до іменників, прикметників, сполучень іменника з прикметником чи сполучень прикметників. Низка зазначених кольоронайменувань містить єдину одиницю, виражену дієсловом (*löschen* – *видалити*). Досліджуючи одиниці, можна помітити одну закономірність – більшість одиниць жіночого одягу в обох мовах походять переважно від назв рослин та харчових продуктів, тоді, коли більшість лексем чоловічого одягу – від назв мінералів та копалин.

#### Список літератури:

1. Дюпина Ю. В. Классификации цветообозначений в лингвистической литературе. *Молодой ученый*. 2013. № 1, С. 220–221.
2. Иваровская В. И. Лексическое значение цветových прилагательных в синтагматико-парадигматическом и словообразовательном аспектах. *Вестник СПбГУ*, сер. 2, 1998, С. 104–109.
3. Левко О. Лексико-семантичне поле “Природні явища” в давньогрецькій мові. *Studia linguistica*. 2014. № 8. С. 199–203. URL: [nbuv.gov.ua/UJRN/Stling\\_2014\\_8\\_34](http://nbuv.gov.ua/UJRN/Stling_2014_8_34).
4. Berlin B., Kay P. Basic Colour Terms: Their Universality and Evolution. *Linguistic Society of America*. University of California Press, 1973. Vol. 49, No. 1. P.245–248. DOI: <https://doi.org/10.2307/412128>.
5. Levinson, Stephen C. Yéll Dnye and the Theory of Basic Color Terms. *Sonia Das: Journal of Linguistic Anthropology*. 2000. No. 10.1. P. 3–55. DOI: <https://doi.org/10.1525/jlin.2000.10.1.3>.

#### Pidrushniak K. V. THE SPECIFICS OF GERMAN COLOR NAMES IN THE DOMAIN OF CLOTHES IN LINGUISTICS

*Color is one of the main realities of culture, it is its component and is associated with a certain system of associations, interpretations, meanings. Through the color a person expresses his attitude to the surrounding reality, characterizes and systematizes objects and concepts.*

*In linguistics, the study of color names in different languages has a long tradition and is represented by many hundreds of scientific publications. Linguistics of color, which has its own theoretical and methodological*

basis, analyzing the problem of studying color names and names of colors, has gained some experience in the study of symbolism and semantics of color and its shades. Color names play an important role in shaping the linguistic picture of the world, because each color is associated with different things in different linguistic and cultural communities.

The article covers the study of color and color names in linguistics. In particular, it is devoted to the features and specifics of German color names that operate in the domain of clothes. The removed color names are divided into ten categories of basic colors and the grammatical and semantic features of each color are studied. One of the classification criteria was the division of units into women's and men's clothing, so the result was the categories of women's and men's clothing.

Examining the color names, we can see one pattern – most items of women's clothing come mainly from the names of plants and food, while most lexemes of men's clothing – from the names of minerals. A large number of removed color names are a source of numerous associations that make them an element of the figurative structure of objects. Most lexemes are expressed by a noun, fewer units by an adjective, and some units have an attributive structure to express the intensity of a color feature.

**Key words:** color name, lexeme, seme, semantics, association.